

## 履歴書

(平成 25 年 7 月 1 日現在)

エドゥアルド・ロペス

Eduardo López

〒153-0064 東京都目黒区下目黒 3-20-55  
TEL : 03-5724-5651 携帯 : 090-9248-4107  
FAX : 03-5724-5652  
Eメール : [eduardo@gol.com](mailto:eduardo@gol.com)  
HP : <http://www2.gol.com/users/eduardo/>

昭和 34 年 6 月 23 日 生 (54 歳)  
出身地 : アルゼンチン国 ブエノスアイレス市  
日本での滞在資格 : 永住者



## 職歴

- 1986 — 現在 : フリーランスとして翻訳業務  
マニュアル・カタログ等技術書、テレビ番組や企業 PR ビデオの吹き替え・字幕用原稿をはじめ、文化・技術・時事等の幅広い分野の和→西 及び 英→西翻訳に携わる。漫画や映画字幕の翻訳なども手掛ける。(松岡錠司監督の「ばたあし金魚」他)
- 1988 — 現在 : 日本放送協会 (NHK) の国際ラジオ放送局 (ラジオ日本) にて、ニュース等のラジオ番組のスペイン語への翻訳及びアナウンス (現在は週 3 回のレギュラー出演)  
2011 年度の NHK ワールド日本語講座を担当 (ラジオ)
- 1999 — 現在 : 個別契約によるゲームソフトの和・英→西翻訳およびスペイン語圏向けローカライゼーション  
以下は担当したタイトルの一部です。  
(株)スクウェア  
ファイナルファンタジー VIII, IX, X  
パラサイト イヴ 2  
バウンサー  
キングダムハーツ  
(株)スクウェア・エニックス  
ファイナルファンタジー X-2, XII, XIII  
Nintendo of Europe GmbH  
ゼルダの伝説 風のタクト  
コナミ (株)  
ウイニングイレブンタクティクス
- 1995 — 1997 : 時事通信社にて、スペイン語圏向けのニュース翻訳を担当。

## 学歴

ブエノスアイレス大学自然科学部化学科 中退

## 著書

「ローマ字和西辞典」 (1995 年初版、柏書房)